

Mitglied von



Industrie Service

ZERTIFIKAT Certificate

EG-Baumusterprüfung (Modul B) nach Richtlinie 97/23/EG
EC Type-examination (Module B) according to Directive 97/23/EC

Zertifikat-Nr.: Z-IS-TAF-MUC-12-09-644038-007-Rev.01
Certificate No.:

**Name und Anschrift
des Herstellers:** Siemens AG, BT CPS
Name and Postal Address of Manufacturer: Berliner Ring 23
D-76437 Rastatt

Hiermit wird bescheinigt, daß das unten genannte EG-Baumuster die Anforderungen der Richtlinie 97/23/EG erfüllt.
We herewith certify that the type mentioned below meets the requirements of the Directive 97/23/EC.

Produktart <i>product category</i>	Ölfeuerungsautomat mit Programmschaltwerk und selbstüberwachendem Flammensignalverstärker
Typ, Ausführung <i>type, model</i>	LOK 16... Ausführungen siehe Seite 2
Prüfgrundlage <i>basis of examination</i>	Grundlegende Sicherheitsanforderungen gem. Anhang I DIN EN 298:2012-11
Prüfbericht Nr. <i>test report no.</i>	C-F 1120-03/15 vom 2015-09-09
Fertigungsstätte <i>manufacturing plant</i>	Berliner Ring 23 D-76437 Rastatt
Gültig bis: <i>valid until</i>	2022-09-27

(Ort, Datum)

München, 2015-09-09

Ersatz für Ausgabe 2012-09-28

Bitte beachten Sie die umseitigen Hinweise.
Please note the remarks on the second page.

TÜV SÜD Industrie Service GmbH
Zertifizierungsstelle
für Druckgeräte

Benannte Stelle, Kennnummer 0036
Notified Body, No. 0036

TÜV SÜD Industrie Service GmbH
Feuerungs- und Wärmetechnik
Ridlerstraße 65
80339 München

Tel.: + 49 89 51 90 - 10 27
Fax: + 49 89 51 90 - 33 07
E-Mail: feuerung@tuev-sued.de
www.tuev-sued.de/is

Mitglied der
CONFÉDÉRATION EUROPÉENNE
CEOC
D'ORGANISMES DE CONTROLE

Art des Gerätes Ölfeuerungsautomat mit Programmschaltwerk
 und selbstüberwachendem Flammensignalverstärker

Typbezeichnung LOK 16...

geeignet zur Steuerung und Überwachung von Ölbrennern

Betriebsweise Dauerbetrieb

Das Zertifikat umfaßt folgende Ausführungen:

Ausführung	Vorspülzeit	Sicherheitszeit		Flammenfühler Typ	Netzspannung
		Anlauf	Betrieb		
LOK 16.140 A17	10	4	1	RAR7 / RAR8 / RAR9	100 – 110 V AC
LOK 16.140 A27	10	4	1	RAR7 / RAR8 / RAR9	230 V AC
LOK 16.250 A17	22	5	1	RAR7 / RAR8 / RAR9	100 – 110 V AC
LOK 16.250 A27	22	5	1	RAR7 / RAR8 / RAR9	230 V AC
LOK 16.650 A17	66	5	1	RAR7 / RAR8 / RAR9	100 – 110 V AC
LOK 16.650 A27	66	5	1	RAR7 / RAR8 / RAR9	230 V AC

Die nachstehenden Bedingungen sind zu beachten:

1. Beim Einbau des Ölfeuerungsautomaten und seines Flammenfühlers ist der Mindestschutzgrad IP 40 – bzw. IP 54 für den Gebrauch in Freiluft – gemäß EN 60529 sicherzustellen.
After installation in the appliance the degree of protection of the burner control system and its flame sensor shall be a minimum of IP 40 – or IP 54 for use in the open air – according to EN 60529.
2. Bei Verwendung der Flammenfühler Typ RAR... in Ölbrennern nach EN 267 mit einer Beleuchtungsstärke der brennenden Flamme am Flammenfühler von < 3 lx ist die Fremdlichtsicherheit des Brenners gesondert festzustellen.
If the flame sensor type RAR... is used in oil burners according to EN 267 with an illumination intensity of the burner flame of less than 3 lx, the safety against extraneous light signals shall be checked together with the burner.
3. Bei der Verwendung des Ölfeuerungsautomaten in Ölbrennern mit Heizöl-Vorwärmern nach EN 267 ist der sichere und störungsfreie Betrieb des Ölbrenners bei Unterschreiten der erforderlichen Heizöltemperatur nachzuweisen, da hierbei keine Abschaltung durch den Ölfeuerungsautomaten erfolgt.
If the oil burner control system is used in oil burners with fuel oil preheaters according to EN 267, the safe and correct operation of the oil burner shall be proven when the fuel oil temperature is below the required value because in this case the oil burner control system does not perform a safety shut down.
4. Bei Verwendung des Ölfeuerungsautomaten in Ölbrennern mit einem maximalen Durchsatz von >30 kg/h oder in Warmluft erzeugern (WLE) darf die Drahtbrücke "B" nicht entfernt werden.
If the oil burner control system is used in oil burners with a max. fuel throughput of >30 kg/h or in hot air generators (WLE) the wire strap "B" shall not be removed.
5. Die Anforderungen der EN 60730-2-5, Abschnitt 23, an die elektromagnetische Verträglichkeit (EMV) – Störaussendung sind nach dem Einbau des Ölfeuerungsautomaten in den Brenner oder das Brennstoffgerät zu prüfen.
The requirements of EN 60730-2-5, clause 23, concerning electromagnetic compatibility (EMC) – emission shall be proven after installation of the oil burner control system in the burner or appliance.
6. Das Gefährdungsrisiko durch äußerem Brand sowie aufgrund von Belastungen durch Verkehr, Wind und Erdbeben ist abhängig von der Einbausituation und dem Aufstellungsort des Druckgerätes gegebenenfalls gesondert zu beurteilen.
If necessary, possible hazards resulting from external fire or from traffic, wind and earthquake loading shall be examined separately depending from the installation situation of the pressure equipment.
7. Die notwendigen Daten zur korrekten Montage, Verschaltung, Inbetriebnahme, für den Betrieb und die Wartung des Ölfeuerungsautomaten sind in die entsprechenden Anweisungen des Ölbrenners oder des Brennstoffgerätes in der jeweiligen Amtssprache des Empfängerlandes aufzunehmen.
Adequate information about proper location, mounting, installation, putting into service, operation and maintenance of the oil burner control system shall be included into the installation and operating instructions of the oil burner or appliance in an official language of the country in which it is to be used.